

Est. 1890  
**hidarsine**

**WARNING - ATTENTION**  
**ACHTUNG - ВНИМАНИЕ**  
**ADVARSEL - HOIATUS**  
**VAROITUS - ΠΡΟΣΟΧΗ**  
**ATTENZIONE - POZOR**  
**UZMANĪBU - ATSARGIAI**  
**WAARSCHUWING - UWAGA**  
**ATENÇÃO - ATENȚIE - VARNING-**  
**UPOZORENJE ATENCIÓN -**  
**VAROVÁNÍ - FIGYELEM**

**EN-FR-DE-NL-IT-ES-PT-SV-DA-FI-EL-**  
**BG-HR-CS-RO-HU-PL-SK-SL-ET-LV-LT**  
**UFI: 3MUE-10JY-J005-5CYK**

This warning leaflet applies to the following HIDERSINE ROSIN:  
#3VM, #3VSM, #1VM, #6VM, #12VM,  
#1VAM, #3CM, #1CM, #12CM, #6CM,  
#6BM, #HR21VL, #HR21CD, #DB1,  
#DB2, #DB3, #4B0, #4B1, #4B2, #4B3.

**Manufactured by:**  
The Hidersine Company, Barnes &  
Mullins Ltd, Unit 14, Mile Oak Ind.  
Est, Oswestry, Shropshire, SY10  
8GA, UK  
+44 1691 652449 bandm.co.uk

**Represented by:** Authorised Rep  
Compliance Ltd., Ground Floor, 71  
Lower Baggot Street, Dublin, D02  
P593, Ireland.  
www.authorisedrepcompliance.com

**WARNING!**

**Hazard statements (EN)**

May cause an allergic skin reaction.

**Precautionary statements:** If medical advice is needed, have product container or label at hand. Avoid breathing dust. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. **Contains: Rosin; colophony.**

**ATTENTION!**

**Mentions de danger (FR)**

Peut provoquer une allergie cutanée.

**Conseils de prudence:** En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Éviter de respirer les poussières. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin. Éliminer le contenu/ récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale. **Contient: Colophane**

**ACHTUNG**

**Gefahrenhinweise (DE)**

Kann allergische Hautreaktionen verursachen. **Sicherheitshinweise:** Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Einatmen von Staub vermeiden. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter in Übereinstimmung mit den lokalen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften der Entsorgung zu-führen. **Enthält: Kolophonium**

**WAARSCHUWING**

**Gevarenaanduidingen (NL)**

Kan een allergische huidreactie veroorzaken. **Veiligheidsaanbevelingen:** Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Inademing van stof vermijden. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke/ regionale/nationale/internationale voorschriften. **Bevat: Pijnhars**

**ATTENZIONE**

**Indicazioni di pericolo (IT)**

Può provocare una reazione allergica cutanea. **Consigli di prudenza:** In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Evitare di respirare la polvere. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico. Smaltire il prodotto/ recipiente in conformità alla regolamentazione locale/ regionale/nazionale/internazionale. **Contiene: Rosina, colofonia**

**ATENCIÓN**

**Indicaciones de peligro (ES)**

Puede provocar una reacción alérgica en la piel. **Consejos de prudencia:** Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Evitar respirar el polvo. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico. Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional. **Contiene: Colofonia**

**ATENÇÃO**

**Advertências de perigo (PT)**

Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. **Advertências de prudência:** Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Evitar respirar as poeiras. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com sabonete e água. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico. Eliminar o conteúdo/recipiente conformidade com os re- gulamentos locais/regionais/nacionais/internacionais. **Contém: Colofónia**

**WARNING: Faroangivelsler (SV)**

Kan orsaka allergisk hudreaktion. **Skyddssangivelsler:** Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Undvik att inandas damm. ID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. Innehållet/behållaren lämnas i enlighet med lokala/regionala/nationella/internationala bestämmelser. **Innehåller: Kolofonium**

**ADVARSEL: Faresætninger (DA)**

Kan forårsage allergisk hudreaktion. **Sikkerhedsætninger:** Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Undgå indånding af pulver. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp. Indholdet/ beholderen bortskaffes i overensstemmelse med lokale/ regionale/nationale/internationale regler. **Indeholder: Kolophonium**

**VAROITUS: Vaaralausekkeet (FI)**

Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. **Turvalausekkeet:** Jos tarvitaan

lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Vältä pölyn hengittämistä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla. Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin. Hävitä si- sältö/pakkaus paikallisten/alueellisten/kansallisten/kansainvälisten määräysten mukaisesti. **Sisältää: Kolofoni**

**ΠΡΟΣΟΧΗ - Δηλώσεις κινδύνου (EL)**

Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. **Δηλώσεις προφυλάξεων:** Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι. Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφάνιση εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε σύμφωνα με τους τοπικούς/ περιφερειακούς/εθνικούς/ διεθνείς κανονισμούς. **Περιέχει: Κολοφώνιο**

**ВНИМАНИЕ: Предупреждения за опасност (BG)**

Може да причини алергична кожна реакция. **Препоръки за безопасност** При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикетата на продукта. Избягвайте вдишване на прах. ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно с сапун и вода. При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в съответствие с местната/ регионалната/ националната/международната уредба. **Съдържа: Колофон**

**UPOZORENJE: Oznake upozorenja (HR)**

Može izazvati alergijsku reakciju na koži. **Oznake obavijesti:** Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Izbjegavati udisanje prašine. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode. U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika. Odložiti sadržaj/ spremnik u skladu s lokalnim/regionalnim/ nacionalnim/međunarodnim propisima (navesti). **Sadrži: Rosin**

**VAROVÁN: Standardní věty o nebezpečnosti (CS)**

Může vyvolat alergickou kožní reakci. **Pokyny pro bezpečné zacházení** Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Zamezte vdechování prachu. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Odstraňte obsah/obal podle místních/ regionálních/státních/ mezinárodních předpisů. **Obsahuje: Kalafuna**

**ATENȚIE: Frazele de pericol (RO)**

Poate provoca o reacție alergică a pielii. **Frazele de precauție:** Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. Evitați să inspirați praful. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă și săpun. În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul. Aruncați conținutul/ recipientul în conformitate cu reglementările locale/regionale/naționale/ internaționale. **Conține: Colofoniu**

**FIGYELEM: Figyelmeztető mondatok (HU)**

Allergiás bőrreakciót válthat ki. **Övintézkedésre vonatkozó mondatok** Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Kerülje a por belélegzését. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel. Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni. A tartalom/edény elhelyezése hulladéként: a helyi/területi/ országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően. **Tartalmazza: Kolofonium**

**UWAGA: Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia (PL)**

Może powodować reakcję alergiczną skóry. **Zwroty wskazujące środki ostrożności:** W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Unikać wdychania pyłu. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z miejscowymi/regionalnymi/ krajowymi/międzynarodowymi przepisami. **Zawiera: Kalafonia**

**POZOR: Výstražné upozornenia (SK)**

Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. **Bezpečnostné upozornenia:** Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Zabráňte vdychovaniu prachu. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla. Ak sa pre- javí podráždenie pokožky alebo sa vytvorí vyrážka: vyhľadajte lekársku pomoc/ starostlivosť. Zneškodnite obsah/nádobu v súlade s miestnymi/regionalnými/ vnútroštátnymi/medzinárodnými predpismi. **Obsahuje: Kolofónia**

**POZOR: Stavki o nevarnosti (SL)**

Lahko povzroči alergijski odziv kože. **Previdnostni stavki:** Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Ne vdihavati prahu. PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko mila in vode. Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. Odstraniti vsebino/ posodo v skladu z lokalnimi/regionalnimi/ nacionalnimi/mednarodnimi predpisi. **Vsebuje: Kolofonija**

**HOIATUS: Ohulaused (ET)**

Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. **Hoiatuslaused:** Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Vältida tolmude sissehingamist. SISU/ HALALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke veega ja seebiga. Nahaärrituse või lööbe korral: pöörduda arsti poole. Sisu/ mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele/ piirkondlikele/riiklikele/rahvusvahelistele eeskirjadele. **Sisaldab: Rosiini**

**UZMANĪBU: Bīstamību paziņojumi (LV)**

Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. **Drošības apzīmējumi:** Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir nodarīta uz iepakojuma vai etiķetes. Izvairīties uz iepakojuma vai etiķetes. Novērdīties ieprot putekļus. SASKARĒ AR ĀDU: nomazgāt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu. Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: lūdziet medicīniskā palīdzību. Atbrīvoties no satura/tvertnes saskaņā ar vietējo/reģionālo/kvalsts/ starptautiskos regulējumu. **Satur: Kolofonijis**

**ATSARGIAI**

**Pavojingumo frazės (LT)**

Gali sukelti alerginę odos reakciją.

**Atsargumo frazės:** Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Stengtis neįkvėpti dulkių. PATEKUS ANT ODO: Nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens. Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją. Turinį/talpyklą šalinti pagal vietinius/regioninius/ nacionalinius/ tarptautinius reikalavimus.

**Sudėtyje yra: Kanifolija**

## Instructions for Use

**(EN): To start a fresh block of rosin, it may be helpful to rough the surface with a small piece of sandpaper or similar. To apply rosin to your bow, hold the bow stick in your hand and carefully rub the rosin block along the bow hair, ensuring the rosin is evenly applied along the full length. You have applied enough rosin when the bow can create a full, controllable tone from your instrument. Remember to wipe excess rosin from your instrument after each playing session.**

**(FR):** Instructions d'utilisation: Pour commencer un nouveau bloc de colophane, il peut être utile de rugir la surface avec un petit morceau de papier de verre ou similaire. Pour appliquer de la colophane sur votre archet, tenez le manche de l'archet dans votre main et frottez soigneusement le bloc de colophane le long des crins, en vous assurant que la colophane est appliquée uniformément sur toute la longueur. Vous avez appliqué suffisamment de colophane lorsque l'archet peut créer un son plein et contrôlable à partir de votre instrument. N'oubliez pas d'essuyer l'excédent de colophane sur votre instrument après chaque session de jeu.

**(DE):** Gebrauchsanweisung: Um einen neuen Kolophoniumblock zu starten, kann es hilfreich sein, die Oberfläche mit einem kleinen Stück Sandpapier oder ähnlichem aufzurauen. Um Kolophonium auf Ihren Bogen aufzutragen, halten Sie den Bogenstab in der Hand und reiben Sie den Kolophoniumblock vorsichtig entlang der Pferdehaare, um sicherzustellen, dass das Kolophonium gleichmäßig über die gesamte Länge aufgetragen wird. Sie haben genügend Kolophonium aufgetragen, wenn der Bogen einen vollen, kontrollierbaren Ton von Ihrem Instrument erzeugen kann. Denken Sie daran, überschüssiges Kolophonium nach jeder Spielsitzung von Ihrem Instrument zu wischen.

**(IT):** Istruzioni per l'uso: Per iniziare un nuovo blocco di colofonia, può essere utile ruvidire la superficie con un piccolo pezzo di carta vetrata o simile. Per applicare la colofonia all'arco, tenete il manico dell'arco in mano e strofinate delicatamente il blocco di colofonia lungo le crini, assicurandovi che la colofonia sia applicata uniformemente su tutta la lunghezza. Avrai applicato abbastanza colofonia quando l'arco può creare un suono pieno e controllabile dal tuo strumento. Ricorda di pulire l'eccesso di colofonia dallo strumento dopo ogni sessione di gioco.

**(ES):** Instrucciones de uso: Para comenzar un nuevo bloque de colofonia, puede ser útil rugir la superficie con un pequeño trozo de papel de lija o similar. Para aplicar colofonia a su arco, sostenga el mango del arco en la mano y frote cuidadosamente el bloque de colofonia a lo largo de las crines, asegurándose de que la colofonia se aplique uniformemente en toda la longitud. Usted ha aplicado suficiente colofonia cuando el arco puede crear un tono completo y controlable desde su instrumento. Recuerde limpiar el exceso de colofonia de su instrumento después de cada sesión de juego.

**(PT):** Instruções de uso: Para iniciar um novo bloco de colofônia, pode ser útil rugir a superfície com um pequeno pedaço de lixa ou similar. Para aplicar colofônia ao seu arco, segure o cabo do arco na mão e esfregue cuidadosamente o bloco de colofônia ao longo das crines, garantindo que a colofônia seja aplicada uniformemente em toda a extensão. Você aplicou colofônia suficiente quando o arco puder criar um tom completo e controlável a partir de seu instrumento. Lembre-se de limpar o excesso de colofônia do seu instrumento após cada sessão de jogo.

**(SV):** Användarinstruktioner: För att starta ett nytt block av kolofonium kan det vara till hjälp att göra ytan grov med ett litet stycke sandpapper eller liknande. För att applicera kolofonium på din båg, håll bågens skaft i handen och gnugga försiktigt kolofoniumblocket längs hästmanen, se till att kolofonium appliceras jämnt över hela längden. Du har applicerat tillräckligt med kolofonium när bågen kan skapa en full och kontrollerbar ton från ditt instrument. Kom ihåg att torka bort överskottskolofonium från ditt instrument efter varje spelsession.

**(DA):** Brugsanvisning: For at starte et nyt blok af kolofonium kan det være nyttigt at ruve overfladen med et lille stykke sandpapper eller lignende. For at påføre kolofonium på din bue, hold buens skaft i hånden og gnid forsigtigt kolofoniumblokken langs hestehårene, så kolofonium påføres jævnt over hele længden. Du har påført tilstrækkeligt kolofonium, når buen kan skabe en fuld, kontrollerbar tone fra dit instrument. Husk at tørre overskydende kolofonium af dit instrument efter hver spillesession.

**(FI):** Käyttöohjeet: Uuden kolofoniumipalan aloittamiseksi voi olla hyödyllistä karhentaa pintaa pienellä hiekkapaperilla tai vastaavalla. Kolonian lisäämiseksi viulupiippua pidä viulupiippua kädessä ja hankaa huolellisesti kolofonipalaa jouhiin, varmistaen, että kolofonia levitetään tasaisesti koko pituudelle. Olet levittänyt tarpeeksi kolofonia, kun viulupiippu voi luoda täydellisen, hallittavan äänen instrumentista. Muista pyyhkiä ylimääräinen kolofonia pois instrumentista jokaisen soittoistunnon jälkeen.

**(EL):** Οδηγίες χρήσης: Για να ξεκινήσετε ένα νέο μπλοκ κολοφώνιου, μπορεί να είναι χρήσιμο να τραχυνήσετε την επιφάνεια με ένα μικρό κομμάτι γραλόχαρτο ή παρόμοιο. Για να εφαρμόσετε το κοντάκι του τόξου στο χέρι σας, κρατήστε το κοντάκι του τόξου στο χέρι σας και τρίψτε προσεκτικά το μπλοκ κολοφώνιου κατά μήκος των κρίνων, εξασφαλίζοντας ότι το κολοφώνιο εφαρμόζεται ομοιόμορφα σε όλο το μήκος. Έχετε εφαρμόσει αρκετό κολοφώνιο όταν το τόξο μπορεί να δημιουργήσει έναν πλήρη, ελεγχόμενο τόνο από το όργανο σας. Να θυμάστε να σκουπίζετε το πλεόνασμα κολοφώνιου από το όργανο σας μετά από κάθε συνεδρία παιχνιδιού.

**(BG):** Инструкции за употреба: За да започнете нов блок колофон, може да е полезно да огрубите повърхността с малко парче шкурка или подобно. За да нанесете колофон върху лъка си, дръжте дръжката на лъка в ръката си и внимателно разтривайте блока с конския кастрял, като се уверите, че колофонът се нанася равномерно по цялата дължина. Нанесли сте достатъчно колофон, когато

лъкът може да създаде пълноценен, контролируем тон от инструмента си. Не забравяйте да избършете излишния колофон от инструмента си след всяка сесия на свирене.

**(HR):** Upute za uporabu: Da biste započeli novi blok kolofonija, može biti korisno hrapavo obraditi površinu s malim komadom brusnog papira ili slično. Da biste na svoj luk nanijeli kolofonij, držite dršku luka u ruci i pažljivo trljajte blok kolofonja duž konjske dlake, pazite da se kolofonij ravnomjerno nanese na cijelu dužinu. Dovoljno ste kolofonja nanijeli kada luk može stvoriti pun, kontrolabilan ton iz vašeg instrumenta. Ne zaboravite obrisati višak kolofonja sa svog instrumenta nakon svake sesije sviranja.

**(CS):** Návod k použití: Abyste zahájili nový blok kolofonia, může být užitečné zhrubnout povrch malým kouskem smrkového papíru nebo podobně. Abyste na své housle nanесли kolofon, držte rukojeť houslí v ruce a opatrně třete blok kolofonie podél koňských žíní, dbejte na to, aby se kolofonium rovnoměrně nanášelo na celou délku. Aplikovali jste dostatečné množství kolofonia, když housle mohou vytvořit plný, kontrolovatelný tón z vašeho nástroje. Nezapomeňte po každé hře otřít přebytečný kolofonium z houslí.

**(RO):** Instrucțiuni de utilizare: Pentru a începe un nou bloc de colofoniu, poate fi util să rugosiți suprafața cu o bucată mică de hârtie abrazivă sau similară. Pentru a aplica colofoniu pe arcu dvs., țineți mânerul arcului în mână și frecați cu grijă blocul de colofoniu de-a lungul crinei de cal, asigurându-vă că colofoniu se aplică uniform pe toată lungimea. Ați aplicat suficient colofoniu atunci când arcu poate crea un ton complet și controlat din instrumentul dvs. Nu uitați să ștergeți excesul de colofoniu de pe instrumentul dvs. după fiecare sesiune de joc.

**(HU):** Használati utasítás: Egy új kolofonium blokk elindításához érdemes a felületet egy kis darab csiszolópapírral vagy hasonlóval megdurvítani. A kolofonium felviteléhez tartsa a vonó szárát a kezében, és óvatosan dörzsölje a kolofonium blokkot a vonóhajón, ügyelve arra, hogy a kolofonium egyenletesen felkerüljön az egész hosszra. Elég kolofoniot alkalmazott, ha a vonó képes teljes, szabályozható hangot létrehozni a hangszerén. Ne feledje, hogy minden játék után törölje le a felesleges kolofoniot a hangszeréről.

**(PL):** Instrukcja obsługi: Aby rozpocząć nowy blok kolofonii, może być pomocne zgrubienie powierzchni za pomocą matego kawałka papieru ściernego lub podobnego. Aby nałożyć kolofonium na swój łuk, trzymaj łuk w ręce i ostrożnie pocieraj blok kolofonii wzdłuż włosów łuku, upewniając się, że kolofonium jest równomiernie nakładany na całą długość. Nałożył wystarczającą ilość kolofonii, gdy łuk może stworzyć pełny, kontrolowany dźwięk z instrumentu. Pamiętaj, aby po każdej sesji gry wytrzeć nadmiar kolofonii z instrumentu.

**(SK):** Návod na použitie: Aby ste začali nový blok kolofonia, môže byť užitočné zhrubnúť povrch malým kúskom brúsneho papiera alebo podobne. Aby ste na svoj husle naniesli kolofonium, držte rukoväť huslí v ruke a opatrne trenujte blok kolofonia pozdĺž koňských žiň, dbajte na to, aby sa kolofonium rovnomerne nanášalo na celú dĺžku. Aplikovali ste dostatočné množstvo kolofonia, keď husle môžu vytvoriť plný, kontrolovateľný tón z vášho nástroja. Nezabudnite po každej hre utrieť prebytočný kolofonium z huslí.

**(SL):** Navodila za uporabo: Da bi začeli nov blok kolofonija, lahko je koristno zgrubiti površino z malim kosom brusnega papirja ali podobnega. Da bi na svoj lok nanесли kolofonij, držite ročaj loka v roki in nežno drgnite blok kolofonija vzdolž konjskih dlak, pazite, da se kolofonij enakomerno nanese na celotno dolžino. Dovolj ste kolofonija nanесли, ko lok lahko ustvari poln, kontrolabilen ton iz vašega instrumenta. Ne pozabite po vsakem igranju obrisati odvečni kolofonij z vašega instrumenta.

**(ET):** Kasutusjuhend: Uue kolofoniumi ploki alustamiseks võib olla kasulik karmistada pinda väikese tüki liivapaberiga või sarnasega. Kolofonia kandmiseks oma viulule hoidke viuluvarsi käes ja hõõruge kolofoniumiplokk hoolikalt viulujuuste, jälgides, et kolofonium kantakse ühtlaselt kogu pikkusele. Olete kandnud piisavalt kolofonia, kui viul saab luua täisväärtusliku, kontrollitava heli oma instrumendilt. Äge unustage pühkida üleliigset kolofonia oma instrumendilt pärast iga mängimise sessiooni.

**(LV):** Lietošanas instrukcija: Lai sāktu jaunu kolofonijas bloku, var būt noderīgi raupināt virsmu ar nelielu gabalu smilšpapīra vai līdzīga. Lai uzklātu kolofoniju uz sava vijoles, turiet vijoles kātu rokā un uzmanīgi berzējiet kolofonijas bloku gar vijoles matienu, pārlicinoties, ka kolofonij tiek uzklāts vienmērīgi visā garumā. Jūs esat uzklājis pietiekami daudz kolofonijas, ja vijole var radīt pilnīgu, kontrolējamu toni no sava instrumenta. Aterieties noslaucīt lieko kolofoniju no sava instrumenta pēc katras spēles sesijas.

**(LT):** Naudojimo instrukcija: Norėdami pradėti naują kolofonijos bloką, gali būti naudinga šiurkštinti paviršių su mažu gabaliu švitrinio popieriaus arba panašaus. Norėdami užtepti kolofoniją ant savo smuiko, laikykite smuiko kotą rankoje ir atsargiai trinkite kolofonijos bloką išilgai smuiko plaukų, įsitikindami, kad kolofonijas yra tolygiai užtepamos visame ilgyje. Jūs esate užteptę pakankamai kolofonijos, kai smuikas gali sukurti pilną, valdomą toną iš savo instrumento. Nepamirškite nuvalyti perteklinės kolofonijos nuo savo instrumento po kiekvienos grojimo sesijos.

**(TR):** Kullanım Talimatları: Yeni bir kolofon bloğunu başlatmak için yüzeyi küçük bir zımpara kağıdı veya benzeri bir şeyle kaba hale getirmek yardımcı olabilir. kemanınıza kolofon uygulayabilmek için yay sapını elinizde tutun ve kolofon bloğunu yay kılı boyunca dikkatlice sürün, kolofonun tüm uzunluk boyunca eşit olarak uygulandığından emin olun. Yeterli kolofon uyguladığınızda yay, enstrümanınızdan tam ve kontrol edilebilir bir ton oluşturabilir. Her çalma seansından sonra yayınızdan fazla kolofonu silmeyi unutmayın.